

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (212) 964-5480

傳真機 Fax: (212) 964-3109

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



要尋求耶和華與祂的能力,時常尋求祂的面

Seek The Lord And His Strength, Seek His Presence Continually

聖餐主日聯合崇拜

Holy Communion Sunday Combined Service

上午十一時 11 a.m.

二零一八年七月一日

The First Day of July 2018

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#493 『平安佳日歌』	立
		" O DAY OF REST AND GLADNESS "	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召	CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 121: 1-8	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Bayer Lee	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#581 『吹起號筒歌』	立
		" BLOW YE THE TRUMPET, BLOW "	
啓 應	RESPONSIVE READING	哥林多前書 1 Corinthians 9:13-23	坐
歌 頌	ANTHEM	詩班 Choir	坐
		" THE LILY OF THE VALLEY 谷中百合花 "	
讀 經	SCRIPTURE LESSONS	約翰福音 John 3: 1-13	坐
		彼得前書 1 Peter 1:3-4, 21-25	
兒童訊息	A TIME WITH YOUNG DISCIPLES	李澤華牧師 Rev. Bayer Lee	坐
講 道	SERMON	『尼哥底母夜裡來見耶穌』	坐
		" Nicodemus Came To Jesus At Night "	
榮 耀	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
唱 詩	*HYMN	#251 『永生之言歌』	
		" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	
聖 餐	HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	坐
使命宣言	MISSION STATEMENT		坐
奉 獻	OFFERING	#281 『耶穌普治歌』	坐
		" JESUS SHALL REIGN WHERE'ER THE SUN "	
		1. 主日奉獻 Sunday Offering	
		2. 修葺基金奉獻 Renovation Fund Offering	
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Bayer Lee	立
唱 詩	*HYMN	#618 『恩友歌』	立
		" WHAT A FRIEND WE HAVE IN JESUS "	

*please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(七月一日) 聖餐聯合崇拜	下主日(七月八日)
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 陳張愛萍執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	謝銓夫人 黃超棠夫人	胡關琴英執事 林潔執事
收捐 (樓上)	謝銓長老 黃美儀女士 容祝賢先生 夏李新美女士 關悅雄長老 譚大立夫人	李乃祥先生 劉錦華夫人 梁燊南長老 伍黃碧霞女士 方鈺澄長老 劉沅欣女士
聖餐主禮 聖餐襄禮 (樓上)	梁李萍清長老 梁美娥長老 翁華健長老 陳張愛萍執事 梅卓然長老 李許妙梨長老 方鈺澄長老 關李月霞執事 徐頌基長老 蔣倩玲執事	
聖餐預備	雷甄惠珍執事 李立人長老	
聖壇插花	陳盧秀華執事	陳盧秀華執事
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避你，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉你無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨你的旨意和遵行你的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

獻花

余健雄夫婦

陳李小嫦女士紀念陳家祖先，祖父母及父母親

謝銓夫婦紀念父母親謝蔭堂夫婦，雷家福夫婦

林潔雲女士紀念父母親

趙吳寶玉女士紀念父母親，家翁姑趙林鳳蓮夫婦，大姑譚趙毅鴻執事，

大姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學：放暑假，九月九日新學期開課，請各兄姊留意。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在 309 室舉行，歡迎各兄姊參加。
4. 兒童事工委員會主辦之兒童暑期學校於本禮拜四(七月五日)上午九時在聖堂舉行開學禮，歡迎各兄姊屆時參加。
5. 國語團契例會：下主日崇拜後在二樓副堂舉行，歡迎各兄姊參加。
6. 伉儷團契例會：下主日下午二時十五分在二樓後座舉行，請各團友屆時參加。
7. 本禮拜三(七月四日)是美國國慶日聯邦假期。
8. 七、八月份主日英文崇拜於上午九時半在聖堂舉行；聖餐主日則為聯合崇拜於上午十一時在聖堂舉行。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道，福音廣播節目，請瀏覽及收聽。

Renovation Fund-Raising 修葺基金奉獻

(Target 目標: \$1,000,000 一百萬元)

	June 2018 二零一八年六月	YTD Total 總共
Receipts 收入	\$7,976	\$35,486

Monthly Offering taken on the First Sunday of each month. Please use **Special Offering** envelopes with your **Name and/or your Number** printed or written. Thank you.

每月第一主日收奉獻，請用特別捐封，寫上姓名，捐封號碼。謝謝。

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及實習神學生禱告。求上帝賜給他們，屬靈的智慧，使他們能跟隨上帝的旨意牧養信眾和發展教會聖工。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琼女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士。
5. 為今年兒童暑期學校教職員及學生禱告。

詩班獻詩歌詞

The Lily of the Valley

- 1 I have found a friend is Jesus, He's very thing to me, He's the fairest of ten thousand to my soul; The Lily of the valley, in Him alone I see, All I need to cleanse and make me fully whole. In sorrow He's my comfort, In trouble He's my stay, He tells me very care on Him to roll, He's the Lily of the Valley, the Bright and morning star, He's the fairest of ten thousand to my soul.
- 2 He will never, never leave me, nor yet for sake me here, While I live by faith and do His blessed will, a wall of fire about me, I've nothing now to fear, with His manna He my hungry soul shall fill. Then sweeping up to glory, to see His Blessed face, where rivers of delight shall ever roll; He's the Lily of the Valley, the Bright and morning star, He's the fairest of ten thousand to my soul.

谷中百合花

- 1 主耶穌是我良友，有主勝得萬有，萬人救主是我最好靈友，主是谷中百合花，我惟一需要祂，祂能洗淨我使我聖潔無暇。悲傷時祂來解憂，患難時祂保佑，一切掛慮全放在主肩頭；主是晨星燦爛光華，是谷中百合花，萬人救主最美好我愛祂。
- 2 主永不把我捨棄，我主何等仁慈，我要忠誠信靠遵行主旨意，有火柱繞我身旁，任遭何事不慌，主賜嗎哪養我健壯，那日在天見主面，享受主愛甘甜，有快樂江河長流至永年；主是晨星燦爛光華，是谷中百合花，萬人救主最美好我愛祂。

WELCOME!

Today – *Thirteenth Sunday in Ordinary Time*

July 1, 2018 at 11:00 am – Holy Communion Sunday Combined Service

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk
MUSIC LEADER: Ms. You Zheng Jiang
COMMUNION ASSISTANTS: Elder Jonathan Chui, Elder Milton Mui

Next Week – *Fourteenth Sunday in Ordinary Time*

July 8, 2018 at 9:30 am – English Worship Service

SPEAKER: Mr. Henry Kuo
WORSHIP LEADER: Vicki Louie-Shek
MUSIC LEADER: Suzanne Yong-Sellers
USHER: Justin Choy

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for more children joining in the summer program, knowing our Lord Jesus Christ and learning the Word of God.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	12:30 PM	Gilbert Wong Connie Leung	July 22 --- Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	Summer Break for July and August	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Classes will resume on Sunday, September 9 th , 2018
Sunday School (6-12)	Every Sunday	Summer Break for July and August	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Classes will resume on Sunday, September 9 th , 2018

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) *Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).* Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **2) Summer Worship Time Change ...** Please note that the time for July and August Worship Service will be changed to 9:30 a.m. First Sunday the time for Holy Communion Service will be combined Service at 11:00 a.m.
- 3) **3) Volunteers on duty for English Worship Service...** please be at the sanctuary by 12:45pm to be in preparation for 1pm worship on every Sunday.
- 4) **4) Keep updated on FCPC news...**Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 5) **5) Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services for July 2018**

at 9:30 a.m.

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers	Communion Assistants
7/1	Rev. Dr. Bayer Lee	Mei Luk Holy Communion Combined Worship Service at 11 a.m.			Jonathan Chui Milton Mui
7/8	Mr. Henry Kuo	Vicki Louie-Shek	Suzanne Yong-Sellers	Justin Choy	
7/15	Mr. Henry Kuo	Milton Mui	Jimmy Shek	Anna Fong	
7/22	Rev. Dr. Bayer Lee	William Tsang	Doreen Cheung	Kyle Tsang	
7/29	CRE David Michel	Rosalynn Mok	Yilan Shao	Jonathan Chui	